

Mr. Jones

FOREIGN SERVICE INSTITUTE

December 1, 1970

Mr. Med Justiniano
CORDS/Advisory Team 66
APO San Francisco 96359

Dear Med:

I have been out of the office and only just now received your letter of October 27 to Ray Jones in which you describe your program in Dinh Tuong.

I have always observed an extraordinary amount of initiative, imagination and motivation among the Philippine advisors in the Chieu Hoi program, and you are certainly a splendid example of this. With respect to your speech, I have only one question, and that is how much of what you say do you feel could realistically be translated by any Vietnamese interpreter? Common sense would indicate to me that most of what you would say, particularly the finer points, would be virtually lost in translation. Your program would seem rather to counter the "Yankee Go Home" slogan, so I wonder about the title. At first glance, your program sounds like a program to make the Yankees go home, which presumably is what the Viet Cong program is all about. Of course, from this end, a great many Americans are pushing a "Yankee Come Home" program, so I think there is a bit of confusion in all this.

I wonder whether the title "Why the Americans are in Viet-Nam" might be less confusing to people who may hear about your program but not know what it really involves. This is a small point, however, and my letter is really to indicate how pleasant it was to hear from a former colleague. Please remember me to all of the Chieu Hoi team. It is very pleasant to hear that we back here are not entirely forgotten. I hope to be in Viet-Nam some time in January and hope that we will see each other.

With warm regards.

Sincerely,

Ogden Williams
Coordinator
Viet-Nam Training Center

O/FSI/VTC:OWilliams:d